



**BIZKAIKO CAMPUSAREN BARNEKO ETA KANPOKO GUNEEN UNEAN UNEKO ERABILERAKO ARAUTEGIA, BAI ETA UPV/EHUren BIZKAIKO CAMPUSEAN IRUDIAK HARTU ETA GRABATZEKO ARAUTEGIA**

**REGLAMENTO DE USO PUNTUAL DE ESPACIOS INTERIORES Y EXTERIORES, ASÍ COMO LA CAPTACIÓN Y GRABACIÓN DE IMÁGENES EN EL CAMPUS DE BIZKAIA DE LA UPV/EHU**

**ZIOEN AZALPENA**

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen Bizkaiko campusak izan baditu hainbat eremu, campusa bera osatzen duten eraikinen barruan zein kanpoan.

Eremu hauek berariaz izan ohi duten erabilereiz beste, aldi-aldi bestelako erabilera eta xede izan ahal dute bai unibertsitateko kideen aldetik, bai unibertsitate kanpoko pertsonen aldetik. Areago, Bizkaiko Campuseko errektoreordetzaren asmoa da jarduera mota hau sustatzea, campusa biziberritzeko eta gizartearengandik gertuago egoteko. Horretara, unibertsitatea ez da erakunde estankoa izango, gizartetik at dagoena, eta gizartearekiko joan-etorriko elkar harreman jarraitu eta etengabea duena baizik.

Dena den, kontuan izan behar da jarduera horiek eragina dutela, modu batean edo bestean, campuseko unibertsitate bizitzan, hasiera bateko diseinuan jasota ez zegoen helburu baterako erabiliko baitira espazioak.

Honek guztionek ezinbestean eskatzen du Bizkaiko Campusaren barru zein kanpoko eremuen gestionatzeko eta erabilera baimentzeko eta esleitzeko irizpideak zehatz daitezkeen, unibertsitatearen ohiko jarduerari hertsiki lotutako jardunaz besteko jarduerak burutuko badira.

Unibertsitate campusen eskumena da zein bere eremuan campuseko kide guztiek erabiltzeko diren baliabide eta azpiegiturak eta irakaskuntzan eta ikerkuntzan erabiltzekoak

**EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

El Campus de Bizkaia de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea dispone de diversos espacios, tanto interiores como exteriores a las edificaciones que lo componen.

Con independencia del uso ordinario y propio de estos espacios, pueden ser destinados ocasionalmente a otros fines y utilidades, tanto por los/las miembros de la comunidad universitaria como por personas ajenas a la misma, y que es voluntad del Vicerrectorado de Campus de Bizkaia impulsar este tipo de actividades con objeto de revitalizar el Campus y acercarlo a la sociedad, de forma que la Universidad no sea un compartimento estanco al margen de la sociedad a la que pertenece, sino que haya una interrelación lo más fluida y permanente entre ambas.

No obstante, no debemos olvidar que la realización de estas actividades afecta, de un modo u otro, a la vida universitaria del Campus; por lo que supone de ocupación de espacios para un fin para el que no están, en principio, diseñados.

Todo ello exige determinar los criterios de asignación, el procedimiento de autorización y los requisitos de gestión de los espacios interiores y exteriores del Campus de Bizkaia para el desarrollo de todas aquellas actividades que no sean propiamente ni estén vinculadas directamente a las ordinarias de la Universidad.

Es competencia de los Campus Universitarios gestionar los recursos e infraestructuras de uso compartido y de apoyo a la docencia e investigación existentes en su ámbito.



direnak kudeatzea. Aldi berean, campuseko errektoreordetzari dagokio Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen ondarea osatzen duten ondasun higiezin eta higigarri guztien mantentze eta kontserbazioaz arduratzea bere lurralde eremuan eta, campuseko unibertsitate jarduerak antolatu eta garatzea helburu, beti ere errespetatuz unibertsitate ikastegienguzuzendaritza organoen eskumenen eremua.

Honen lortzeko, Bizkaiko Campuseko errektoreordeak proposaturik, alde aurretik eztabaidatu eta onartu delarik 2020ko otsailaren 24an egindako bileran, Bizkaiko campuseko batzarrak, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen estatutuak onartzen dituen otsailaren 15eko 17/2011 dekretuaren 194.2.h artikulua eta, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen idazkari nagusiak Bizkaiko Campuseko batzarraren arautegia onartzeko 2017ko urtarrilaren 18ko erabakiaren 11.1.g artikulua emandako eskumenak baliatuta, honako hau onetsi eta zedarritzen du:

Paralelamente, corresponde al Vicerrectorado de Campus velar por el mantenimiento y conservación del conjunto de bienes muebles e inmuebles que integran el patrimonio de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea en su ámbito territorial y destinados a la organización y desarrollo de la actividad universitaria en el Campus, respetando siempre el ámbito competencial de los órganos directores de los Centros Universitarios.

En su virtud, a propuesta del Vicerrector de Campus de Bizkaia, previa deliberación y aprobación en su reunión celebrada el día 24 de febrero de 2020, la Junta de Campus de Bizkaia, en el ejercicio de la competencia que le otorga el artículo 194, 2, h) del Decreto 17/2011, de 15 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea y el artículo 11.1ºg de la Resolución de 18 de enero de 2017, del Secretario General de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, por la que se aprueba el Reglamento de la Junta de Campus de Bizkaia, aprueba y dispone el siguiente



**BIZKAIKO CAMPUSAREN BARNEKO ETA KANPOKO GUNEEN UNEAN UNEKO ERABILERAKO ARAUTEGIA, BAI ETA UPV/EHUren BIZKAIKO CAMPUSEAN IRUDIAK HARTU ETA GRABATZEKO ARAUTEGIA**

**REGLAMENTO DE USO PUNTUAL DE ESPACIOS INTERIORES Y EXTERIORES, ASÍ COMO LA CAPTACIÓN Y GRABACIÓN DE IMÁGENES EN EL CAMPUS DE BIZKAIA DE LA UPV/EHU**

## LEHENENGO TITULUA

### HELBURUA ETA IRIZPIDE OROKORRAK

**1. artikulua.-** Honako hauek dira arautegi honen xedapenen helburuak:

1. Zehaztea Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen Bizkaiko campusaren kanpoko zein barruko eremuen ohi eta ezohiko erabilerak esleitzeko irizpideak, Campuseko irakaskuntza jarduera edo akademikoarekin zuzeneko loturarik ez duten jarduerak eremuotan egin nahi direnean.

Nolanahi ere, kontuan izan behar da UPV/EHUK, arau honetan xedatutako araubideari dagokionez, bereizi egiten dituela, batetik, unibertsitateak antolatzen dituen ekitaldiak, eta, bestetik, unibertsitate-espazioak alokatzen dituzten kanpo-eragileek antolatutakoak (ezarritako tarifa/prezio publikoen arabera). Ondorio guztietarako, unibertsitatearen barruko ekitalditzat hartuko dira unibertsitate-jarduerarekin zerikusia dutenak.

2. Definitzea erabilera eta aprobetxamendu hauek esleitzeko oinarri eta prozedurak, barne direla irudiak hartu edo grabatzeko helburua dutenak ere.

**2. artikulua.-** Arautegi honek eragiten die Bizkaiko campuseko eremu eta areto guztiei.

## TÍTULO PRIMERO

### OBJETO Y CRITERIOS GENERALES

**Artículo 1.-** Las disposiciones de este reglamento tienen como objeto:

- 1º. Determinar los criterios de asignación de usos ordinarios y extraordinarios a los espacios interiores y exteriores del Campus de Bizkaia de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea que son susceptibles de ser utilizados para actividades que no están directamente relacionadas con la actividad docente y académica del Campus.

En todo caso, hay que tener presente que la UPV/EHU diferencia en cuanto al régimen dispuesto en esta norma, entre aquellos eventos en los que la Universidad es la entidad organizadora y los que están organizados por agentes externos que alquilan espacios universitarios (en base a las tarifas/precios públicos establecidos). A todos los efectos, serán considerados eventos internos de la universidad aquellos que tengan relación con la actividad universitaria.

- 2º. Definir las bases y el procedimiento para asignar estos usos y aprovechamientos, incluidos los que tengan por objeto la captación o grabación de imágenes.

**Artículo 2.-** Los espacios a los que afecta este Reglamento son todos los del Campus de Bizkaia.



**3. artikulua.-** Bizkaiko campusaren espazioetan egingo diren jarduerak honako hauek errespetatu beharko dituzte, eta horiekin bateragarriak izango dira:

1. Euskal Herriko Unibertsitatearen izaera eta helburuak, Estatutuetan aipatuak.
2. Giza eskubideen aldarrikapen unibertsalean jasotako balioak.
3. Ingurumenari lotutako balioak.
4. UPV/EHUK sustatzen dituen aniztasun, solidaritate, berdintasun, tolerantzia eta egiazkotasun zientifikoaren balioak, bai eta elikadura osasuntsuaren laguntzekoa ere.
5. Kasuan kasu egingo diren bilera, ekitaldi, ikuskizun eta ospakizunen motari dagokion legeria.

**4. artikulua.-** Baimena ematen duen organoak eskumeneko ahalmena eta iritzia askatasuna, beti ere arautegi honen xedapenean eta honako orientazio irizpide hauekin bat etorrira:

- a) Era guztietako jarduerak egin ahal izango dira, bai unibertsitatekoak nola bertatik kanpokoak.
- b) Lehentasuna emango zaie unibertsitateko jarduerari eta kultura eta zientzia unibertsalaren jakintza hedatzeko jarduerari.
- c) Baztertu egingo dira arautegi honetako 3. artikuluan ezarritako printzipioekin bat ez datozen jarduerak, campuseko irakaskuntza eta akademia jardueren garapena eta funtzionamendua modu esanguratsuan eteten dutenak edo interes komertzialek unibertsitatearen berezko helburuekiko gatazka ekar dezaketenak. Betiere, kontuan hartu beharko da irakaskuntza eta akademia

**Artículo 3.-** Las actividades a desarrollar en los espacios universitarios del Campus de Bizkaia deben respetar y ser compatibles con:

1. La naturaleza y los fines de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea que se encuentran señalados en sus Estatutos.
2. Los valores plasmados en la Declaración Universal de Derechos Humanos.
3. Los valores medioambientales.
4. Los valores de pluralidad, solidaridad, igualdad, tolerancia y veracidad científica, así como de apoyo a la alimentación saludable que propugna la UPV/EHU.
5. La legislación correspondiente al tipo de reuniones, actos, espectáculos y celebraciones de que se trate.

**Artículo 4.-** El órgano autorizante dispone de potestad discrecional y libertad de apreciación, conforme a las disposiciones de este Reglamento y a los siguientes criterios orientadores:

- a) Podrán realizarse todo tipo de actividades, ya sean propias de la Universidad como ajenas a la misma.
- b) Se dará prioridad a la actividad propiamente universitaria y a la difusión de conocimientos de la cultura y la ciencia universal.
- c) Quedará excluida la actividad que no concuerde con los principios plasmados en el artículo 3 de este reglamento, que perturbe de modo significativo el normal desarrollo y funcionamiento de la actividad docente y académica del Campus o cuyos intereses comerciales puedan entrañar un conflicto con los fines propios de la universidad; teniendo siempre en cuenta que la actividad docente y académica es el núcleo y centro



jarduera unibertsitatearen nukleoa eta gune nagusia dela eta, horregatik, ahalik eta zintzotasun handienarekin errespetatu behar dela.

neurálgico de la Universidad y que, como tal, debe ser respetada con la mayor escrupulosidad posible.

**5. artikulua.-** Jarduera egiteko baldintza hauek bete behar dira:

1. Eskatutako gunea edo lokala erabili ahal izateko arautegi honek agintzen duen baimen espresa lortzea.
2. Arautegi hau betetzearen eta jarduera edo ekitaldiak eragiten dion beste edozein alderdiren erantzukizuna bere gain hartuko duen pertsona bat edo gehiago, identifikatuta eta legezkatuta egongo dena, izendatzea.
3. Jardueraren garapenak ez dezala eraginik izan kokapen lekuari dagokion irakaskuntza edo ikerketa jardueran. Era berean, ezin izango die eragozpenik eragin, arrazoizko mugen barnean, inguruko eraikinetan, hala unibertsitatekoetan nola kanpokoetan, dauden pertsonei.
4. Ustez joango diren pertsonen kopurua egokia izatea aukeratutako espazioak daukan tokirako.
5. Aldez aurretik eta behar bezala ezartzea materialen biltegiatzea eta energia elektrikoaren hargunea, bat etorrira unibertsitateko zerbitzu eskudunen irizpenarekin.
6. Jarduera edo ekitaldi motaren arabera, erabilitako gunea eta bertako inguruak garbi geratuko direla bermatzea, unibertsitateak utzitako garbiketa zerbitzuak kontuan izan gabe.

**6. artikulua.-** Euskal Herriko Unibertsitateak edozein unetan eten eta amaitutzat eman ahal izango du ekitaldia, ikuskizuna edo jarduera ez bada eskaerarekin batera aurkeztutako memoriarekin bat etorritik

**Artículo 5.-** Para la realización de la actividad son requisitos necesarios:

1. Obtener la autorización expresa preceptuada en este reglamento para disponer del espacio o local solicitado.
2. Que se determine una persona o personas, identificadas y legitimadas, que se responsabilicen del cumplimiento de este reglamento y de cualquier otro aspecto al que se condicione la realización de la actividad o acto.
3. Que el desarrollo de la actividad no incida sobre la actividad docente o investigadora que corresponda al lugar de ubicación. Tampoco podrá suponer una molestia, dentro de los límites racionales, para las personas que estén en edificios, universitarios o extrauniversitarios del entorno.
4. Que el número de personas que se prevé que acudan se ajuste a la capacidad del espacio elegido.
5. Que se prevea el almacenamiento de los materiales necesarios y la toma de energía eléctrica, con anterioridad y satisfactoriamente, según dictamen de los servicios universitarios competentes.
6. Que, en función del tipo de actividad o acto de que se trate, se garantice la limpieza del espacio utilizado y sus alrededores, independientemente de los servicios de limpieza prestados por la Universidad.

**Artículo 6.-** La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea podrá, en cualquier momento de la celebración del acto, espectáculo o actividad, dar por finalizado el mismo si no se desarrollase conforme a la



garatzen, baimena emateko ezarritako baldintzak betetzen ez badira edo ordena publikoa edonola nahasten bada.

**7. artikulua.-** Baimendutako jarduera behin amaituta, ekitaldiaren sustatzaileak ahalik eta azkarren garbituko du, eta azpiegitura bertatik kenduko, erabili duen eremu edo espazioa hartutakoan zeuzkan baldintza berberetan utziz. Gai horiei buruz arautegi honetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez balitz, Euskal Herriko Unibertsitateak lan horiek sustatzailearen kontura egingo lituzke, horretarako utzitako fidantza erabiliz eta indarrean legokeen gestio ekonomikoaren arautegiak ezarritakoarekin bat etorrira.

## BIGARREN TITULUA

### ESKATZEKO PROZEDURA

**8. artikulua.-** Campuseko espazio bat ekitaldi baterako erabiltzeko, beharrezkoa da eskatzaileak lehenago campuseko errektoreordetzaren edo lokala dagoen ikastegiaren baimena izatea eta bete beharko du arautegi honetan zehaztutakoa.

Unibertsitatea ez da derrigortuta egongo, baimendu nahi den ekitaldia baino bost egun lehenago aurkeztu ez diren eskaerak aintzat hartzera.

### 9. artikulua.-

UPV/EHUren barruko eta kanpoko espazioetan egiten diren (edo garatzen diren) jarduerak UPV/EHUren irudiari neurri handiagoan edo txikiagoan eragiten diotenez, jarduera horien antolatzaileek kontuan hartu beharreko jarraibide hauek ezartzen dira:

memoria presentada con la solicitud, se detectase el incumplimiento de las condiciones que se establecieron para su autorización o se produjese cualquier alteración del orden público.

**Artículo 7.-** Una vez finalizado el acto o actividad autorizada, el promotor del mismo deberá restablecer el espacio o local que ha ocupado en las mismas condiciones en que se recibió, procediendo en el menor tiempo posible a realizar las labores de limpieza y retirada de la infraestructura. En caso de que se incumpla alguna de las obligaciones contenidas en el presente reglamento referentes a estas cuestiones, la Universidad del País Vasco efectuará estas labores a cargo del mismo, ejecutando con este fin la fianza depositada, según lo dispuesto en la normativa de gestión económica que esté vigente.

## TÍTULO SEGUNDO

### PROCEDIMIENTO DE PETICIÓN

**Artículo 8.-** La celebración del acto o actividad estará sujeta a la previa autorización del Vicerrectorado de Campus, o del Centro del que dependa el espacio o local en el que se va a realizar la actividad, y deberá observar lo dispuesto en el presente reglamento.

La Universidad no estará obligada a examinar las solicitudes que se reciban con menos de cinco días de antelación al evento para el que se solicita la autorización.

### Artículo 9.-

Dado que las actividades que tienen lugar (o se desarrollan) en espacios tanto interiores como exteriores de la UPV/EHU, afectan en mayor o menor medida a la imagen de la UPV/EHU, se establecen las siguientes pautas que deberán tener en cuenta los organizadores de dichas actividades:



1. Unibertsitateko kideek ez dute ezelako ordainketa ekonomikorik egin beharko, zeinek bere gestio karguarengatik, irakaskuntzarengatik, lanarengatik edo zein bere izaeraren arabera jarduerak antolatzerakoan, beti ere ekitaldia eta bere edukia bat etortzen baldin badira ekitaldiari berari loturiko unibertsitate jarduerekin. Ondorio hauetarako unibertsitateko kideek hartuko dira UPV/EHUko irakasle eta ikertzaileak, administrazio eta zerbitzuetako langileak eta ikasleak, bai eta talde hauei loturiko beste edozein pertsona juridiko.

Aurrez ezarritakoa alde batera utzi gabe, unibertsitate-komunitateko kideek Bizkaia Aretoa egin beharreko leku-erreserbei dagokienez, gune hori lagatzeko baldintzak arautzen dituen berezko araudia kontsultatu beharko da.

2. UPV/EHUK antolatutako jardueratzat hartuko da baldintza hauek betetzen dituen jarduera oro:

- Publizitate, hedapen eta zuzendaritza ondorio guztietarako, UPV/EHUK (edo haren sail edo ikastegi batek) definitu behar du jarduera, erakunde antolatzaile edo antolatzaile kide gisa, eta UPV/EHU ezingo da, inola ere, ekitaldiaren laguntzaile soil gisa agertu.
- Ekitaldiaren Batzorde Antolatzaileak UPV/EHUko irakasleen edo ikertzaileen presentzia esanguratsua izan beharko du.
- Kongresuen edo antzeko jardueren kasuan, UPV/EHU antolatzailea dela ulertuko da baldin eta, UPV/EHU bera antolatzailea edo antolatzaile kidea izateaz gain, batzorde antolatzailean IIP ugari badaude

1. Las personas miembro de la comunidad universitaria que organicen actividades en razón de su cargo de gestión, encargo docente, función laboral o conforme a su propia naturaleza, y siempre que el acto se encuadre dentro de las actividades universitarias relacionadas con el mismo, no tendrán el deber de entregar ninguna contraprestación económica por el uso del espacio o local. Se entenderá por miembros de la comunidad universitaria a estos efectos al personal docente e investigador, personal de administración de servicio y alumnado de la UPV/EHU o cualquier tipo de persona jurídica vinculada a cualquiera de los grupos anteriores. Sin perjuicio de lo establecido anteriormente, en cuanto a las reservas de espacios en el Bizkaia Aretoa por parte de las personas miembros de la comunidad universitaria, deberá consultarse la normativa propia que regula las condiciones de cesión de tal espacio.

2. Se considerará actividad organizada por la UPV/EHU toda aquella que cumpla las siguientes condiciones:

- A todos los efectos de publicidad, difusión y dirección, la actividad ha de estar definida por la UPV/EHU (o un departamento o centro de la misma) como entidad organizadora o co-organizadora de la misma y en ningún caso, la UPV/EHU podrá constar como un simple colaborador del evento.
- El Comité Organizador del evento deberá contar con una presencia significativa de personal docente o investigador de la UPV/EHU.
- En el caso de Congresos o actividades similares, estos se considerarán organizados por la UPV/EHU cuando, además de ser la UPV/EHU la organizadora o co-organizadora del mismo, en el comité organizador haya



- una presencia significativa de PDI.
3. Eskaera guztiak dagokion Sailaren edo Zentroaren oniritziarekin batera aurkeztu beharko dira.
  4. UPV/EHUko pertsona bat ekitaldi baten antolatzailea dela ulertuko da espazioa erreserbatzeko kudeaketak haren izenean egin direnean, ekitaldiaren antolaketan beste pertsona edo erakunde batzuek parte hartu edo ez. Kasu horietan, ekitaldia egiteko ardura guztia espazioa gordetzeko kudeaketak egin dituen pertsonarena edo pertsonena izango da.
  5. Unibertsitatean ekitaldiak antolatu nahi dituzten kanpoko eragileek beren izenean egin beharko dute eskaera, eta ez unibertsitateko langileen bitartez. Hau da, UPV/EHUko langileek ezingo dute unibertsitatearekin harremanik ez duten kanpoko eragileentzako gunerik gorde edo alokatu.
  6. Aurreko paragrafoaren markotik kanpo arituko diren unibertsitateko kideek eta unibertsitatekanpokoek diru kantitate bat ordaindu beharko dute unibertsitate aginte eskudunak ezarritako tarifen arabera.
  7. Oro har, unibertsitateko kideek zein bere atxikipeneko ikastegiko lokalak eta kanpoaldeak erabiliko dituzte jarduerak egiteko. Alabaina, burutzekoa den ekitaldirako funtsezkoak diren higiezinik ez badago ikastegian edo gune horiek erabilgarri ez badaude, orduan, eta orduan beste inoiz ez, Bizkaiko campuseko beste ikastegiren batenak edo campuseko errektoreordetzarenak diren gune eta lokalak erabiltzea eskatu ahalko da.
3. Todas las peticiones deberán ir acompañadas del visto de bueno del Departamento o Centro correspondiente.  
PROPUESTA: Todas las peticiones deberán ir acompañadas del visto de bueno del Centro, y en su caso, del Departamento organizador.
  4. Se entenderá que una persona de la UPV/EHU es organizadora de un evento cuando las gestiones para la reserva del espacio se hayan hecho en su nombre, independientemente de que participen en la co-organización del evento otras personas u organizaciones. En estos casos, toda la responsabilidad de la celebración del evento recaerá sobre la persona o personas que haya realizado las gestiones para la reserva del espacio.
  5. Los agentes externos que quieran organizar eventos en la universidad deberán hacer la solicitud en su nombre y no a través del personal de la universidad. Es decir, el personal de la UPV/EHU no podrá reservar o alquilar espacios para agentes externos que no tienen relación con la universidad.
  6. Las personas miembro de la comunidad universitaria que no actúen en el marco del párrafo anterior, y las personas ajenas a la Universidad, tendrán que abonar la cantidad dineraria correspondiente a las tarifas que haya fijado la autoridad universitaria competente.
  7. Como norma general, las personas miembros de la comunidad universitaria deberán realizar sus actividades en los locales y espacios exteriores adscritos al Centro al que pertenezcan; y, únicamente cuando éste carezca de inmuebles adecuados para la realización del acto previsto o no tenga espacios disponibles, se podrá solicitar a cualquier otro Centro perteneciente al Campus de Bizkaia o al propio Vicerrectorado de Campus la utilización de





Horrelakoetan, ikasleen, elkarteen eta abarren kasuan, dekanotzaren edo ikastegiako zuzendaritzaren txostena eduki beharko da. Bertan jasoko da unean uneko data horietan ez dagoela higiezinik erabilgarri.

8. UPV/EHUko kideek zein kanpoko eragileek antolatutako ekitaldiak antolatzeko proposamenak onartzeak ez du esan nahi unibertsitateko zuzendaritzak edo ikastegiak horien oinarri diren gogoetak edo motibazioak babesten dituenik, ezta partekatzen dituenik ere.

**10. artikulua.-** Aire zabaleko guneak, lokalak, bilkura gelak, ekitaldietarako aretoak, etab. erreserbatzeko eskaera idatziz egin beharko zaio Bizkaiko campuseko errektoreordetzari edo, ikastegi/institutu jakin baten menpe dauden guneak direnean, bertako dekanotzari edo zuzendaritzari. Eskaeran puntu hauek zehaztuko dira espresuki:

1. Ekitaldiaren edo jardueraren sustatzaileen identifikazioa. Identifikazio hori egiteko, sustatzaileek ondorengo agiriak aurkeztu beharko dituzte nahitaez:
  - a) Eskatzailea merkataritza elkarteren bat baldin bada, elkartea eratzeko eskrituraren kopia eta identifikazio fiskaleko zenbakiarena; eta, eskatzailea elkarre edo fundazioen bat baldin bada, estatutuen eta elkarteen edo fundazioen erregistroko izen-ematearen kopia. Era berean, eskaera aurkezten duen pertsonaren ordezkari botereen kopia eta nortasun agiri nazionalarena eman beharko dira.
  - b) Sustatzaileak pertsona fisikoak badira, eskatutako ekitaldi edo jardueraren erantzukizuna beren gain hartzen duten

sus espacios y locales. En este caso, y cuando se trate de alumnado, asociaciones, etc. deberán contar con un informe del Decanato o de la Dirección de su propio Centro en el que se señale la inexistencia de un inmueble adecuado en las fechas previstas para su realización.

8. Admitir las propuestas para organizar eventos organizados tanto por personas de la UPV/EHU como por agentes externos a la misma no supone que la dirección de la universidad o el centro apoye ni comparta las reflexiones o motivaciones que las sustentan.

**Artículo 10.-** La solicitud de reserva de espacios al aire libre, locales, salas de reuniones, salones de actos, etc. deberá hacerse por escrito, utilizando el modelo de impreso o medio telemático al efecto, dirigido al Vicerrectorado de Campus de Bizkaia o, en caso de que se trate de espacios que dependan de un Centro/Instituto concreto, al Decanato o Dirección del mismo, y en ella se determinará, de manera expresa:

1. La identificación de las personas promotoras del acto o actividad. Esta identificación deberá llevarse a cabo necesariamente mediante la aportación de los siguientes documentos:
  - a) En caso de que la entidad solicitante sea una sociedad mercantil, copia de la escritura de constitución de la sociedad y del Número de Identificación Fiscal; y, en caso de que se trate de una asociación o fundación, de los Estatutos y de la correspondiente inscripción en el Registro de Asociaciones o Fundaciones. Asimismo, se deberá aportar copia de los poderes de representación de la persona que presenta la solicitud y su documento nacional de identidad.
  - b) En caso que se solicite por parte de una persona física, copia del Documento Nacional de Identidad de la persona que se haga



pertsonen nortasun agiri nazionalaren kopia.

responsable del acto o actividad solicitada.

c) Eskatzaileak unibertsitateko kideak badira, ikasleak, irakasleak edo administrazio eta zerbitzuetako langileak diren ere adierazi beharko dute, bai eta beren ikastegia, saila, institutua, katedra, maila edo lanpostua ere.

c) Si la persona solicitante es miembro de la comunidad universitaria, se indicará además si pertenecen al colectivo de alumnado, personal docente e investigador o personal de administración y servicios, y su Centro, Departamento, Instituto, Cátedra, curso o puesto laboral.

2. Arautegi honetan ezarritakoa hertsiki betetzeaz arduratuko den pertsonaren edo pertsona multzoaren identifikazio zehatza eta, hala badagokio, baimena emateko jarri zaizkien baldintzak.

2. La identificación concreta de la persona o personas que se van a hacer responsables directos del estricto cumplimiento de lo preceptuado en este reglamento y, en su caso, de las condiciones a las que se les condicione la autorización.

2. Eskatutako ekitaldia edo jarduera gauzatzeko toki, gune, ikasgela, areto, ospakizun areto, etab. zehatza, erabilera data edo aldia, eta hasiera eta amaiera ordutegia.

3. El lugar, espacio, aula, sala, salón de actos, etc. concreto, la fecha o período de uso, y el horario de inicio y finalización propuestos para el acto o actividad solicitada.

3. Arrazoi edo kausa nagusia eta jardueraren garapen programa. Gardentasunari buruzko jardunbide profesional egokien arabera, berariaz adierazi beharko da "interes-gatazkarik" ez dagoela, proposamenean merkataritza-interesak tartean daudenean.

4. El motivo o causa principal y el programa de desarrollo de la actividad. Conforme a las buenas prácticas profesionales de transparencia, deberá hacerse una declaración expresa de ausencia de "conflicto de intereses" cuando medien intereses comerciales en la propuesta.

4. Aurrekontua eta, hala badagokio, lor daitezkeen irabazi ekonomikoen helburua.

5. El presupuesto y, en su caso, el destino de los beneficios económicos que puedan obtenerse.

5. Argi eta soinu instalazioak, edari edo janarien banaketarako guneen instalazioak edota bestelakoak. Jarduera egiteko instalazio elektrikoren bat edo karpa, aldami edo antzeko elementuren bat jarri behar izanez gero, eskaerarekin batera beharrezko informazio tekniko eman beharko da eta instalazioa segurtasun eta prebentzio arauak errespetatuz muntatu eta desmuntatuko dela bermatu beharko da, unibertsitateko organo eskudunek emandako argibideei jarraituz.

6. Las instalaciones previstas de luz, sonido, puntos de distribución de bebidas o comidas, y cualquiera otra. Si para la celebración de la actividad está previsto algún tipo de instalación eléctrica o la colocación de carpas, andamiajes o elementos similares, la solicitud deberá incluir la información técnica necesaria y garantizar que su montaje y desmontaje se realizará con respeto de las normas en materia de seguridad y prevención, conforme a las instrucciones emanadas desde los órganos universitarios



- competentes.
7. Jardueraren ordena eta segurtasuna, produktuen biltegiatzea, higiene zerbitzuen erabilera eta hartutako gunearen garbiketa, behin jarduera amaitutakoan, bermatzeko hartutako neurriak, betiere, jarduera edo ekitaldiaren izaera ikusita beharrezkoa baldin bada.
8. Ordena sistema, jardueraren ezaugarriak ikusita eta kontsulta egin ondoren, Bizkaiko campuseko gerenteordetzak hala ezartzen duenean. Sistemak ezaugarri hauek izango ditu:
- a) Bizkaiko Campuseko zinpeko zaintzaileen zerbitzuaren errefortzu gisa jardungo du eta, uneoro, zaintzaileen argibideen menpe egongo da.
- b) Sustatzaileek ordainduko dute.
- c) Campuseko gerenteordetzak zehaztutako pertsona kopuruak osatuko du.
- d) Aurreikusi ahal izango diren bestelako segurtasun eta higiene neurriak behar izango ditu.
- 9.- Ondorengoak betetzeko konpromiso formala:
- a) Jarduera normaltasun osoz gauzatzea.
- b) Utzitako lekua jarduera egin aurreko egoera berean uztea, betiere, arrazoizko irizpideak betez, gehienez 24 orduren epean, ezohiko arrazoiek lekua aurreko egoeran lehenago uztea eskatzen ez badute behintzat.
- c) Espresuki onartzea antolatutako jardueraren ondorioz sor daitezkeen kalteen erantzukizuna eta, bereziki, jarduera gauzatzearen ondorioz gauzei edo
7. Las medidas adoptadas para garantizar el orden y la seguridad de la celebración, el almacenamiento de los productos, la utilización de servicios higiénicos y la limpieza del espacio ocupado una vez finalizada la actividad, todo ello en el caso de que la propia naturaleza de la actividad o del acto lo requiera.
8. El sistema de orden cuando, a la vista de las propias características de la actividad y tras consulta previa, así lo disponga la Vicegerencia del Campus de Bizkaia, de tal modo que:
- a) Actuará como refuerzo del servicio de guardas jurados del Campus de Bizkaia y supeditados, en todo momento, a las instrucciones emanadas por el mismo.
- b) Será sufragado por los/las promotores/as.
- c) Contará con el número de efectivos que determine la Vicegerencia del Campus.
- d) Requerirá, en su caso, otras medidas de seguridad e higiene que puedan preverse.
- 9.- El compromiso formal de:
- a) Desarrollar la actividad con plena normalidad.
- b) Restablecer el lugar asignado en las condiciones previas a la realización de la actividad, siempre cumpliendo criterios de razonabilidad, en el plazo máximo de 24 horas, salvo que razones extraordinarias exijan un restablecimiento más temprano del lugar.
- c) Asumir expresamente la responsabilidad por los daños de cualquier tipo que puedan irrogarse como consecuencia de la actividad organizada, especialmente la responsabilidad



pertsonen egindako kalteen erantzukizun zibila.

civil por los daños a cosas y personas que puedan derivarse de su realización.

d) UPV/EHUren irudi korporatibo eta instituzionala zuzen erabiltzen dela bermatzea.

d) Garantizar el uso correcto de la imagen corporativa/institucional de la UPV/EHU.

e) Bermatzea, hala dagokionean, bi hizkuntza ofizialen erabilera, hots, euskararena eta gaztelaniarena.

e) Garantizar, cuando corresponda, el uso de las dos lenguas oficiales, euskera y castellano.

f) Arautegi honetan ezarritakoa beteko dela bermatzea, beste batzuek ez betetzea saihesteko beharrezko neurriak hartuz.

f) Garantizar la observancia de lo dispuesto en el presente reglamento, adoptando las medidas necesarias para evitar su incumplimiento por parte de terceras personas.

g) Une guztietan oro beteko dira Eraikingintzaren kode teknikoaren arautegiari buruzko 314/2006 ED-ak adierazitako okupazio dentsitatearen balioak edo aplikatu beharreko indarreko legeriak ezarritakoak, etorri edo bertaratutakoen kopuru eta kalitatearen kontrola, pertsona hauek eremuaren barruan zein kanpoan egoki jokatu eta arituko direla bermatzeko neurriak harturik, pertsona eta ondasunen segurtasuna murriztuko luketen arriskuak ekidite aldera.

g) Cumplir en todo momento los valores de densidad de ocupación señalados en la normativa del Código Técnico de la Edificación RD 314/2006 o normativa vigente aplicable, adoptando las medidas necesarias que garanticen el control del número y calidad de las personas usuarias, ocupantes o asistentes, el comportamiento adecuado y actuación de las mismas en el interior y exterior del recinto, y eviten la generación de peligros que puedan suponer un menoscabo en la seguridad de personas y bienes.

h) Eremurako larrialdi plana ezagutu eta betetzea, ebakuazio edo hustuketa irteerak eta elkargunea ezagutzea eta jarduerara joandako erabiltzaileen hustuketa bermatzeko adina arduradun izendatzea.

h) Conocer y cumplir el plan de emergencia del espacio, conocer las salidas de evacuación, el punto de encuentro, y nombrar, en número suficiente, responsables que garanticen la evacuación de las personas usuarias, ocupantes o asistentes a la actividad.

**11. artikulua.-** Jardueraren ezaugarriak kontuan hartuta, pertsona edo erakunde antolatzaileari hau eskatu ahal izango zaio:

**Artículo 11.-** Atendidas las características de la actividad, podrá exigirse a la persona o entidad organizadora:

1. Unibertsitatearen aldeko erantzukizun zibileko aseguru bat sinatzea, unibertsitateko aginte eskudunak ezarritako balioan, unibertsitateko edo kanpoko instalazioetan egon daitezkeen gastu eta kalteak estaltzeko eta, hala badagokio,

1º. La suscripción de un seguro de responsabilidad civil a favor de la Universidad por el valor establecido por la autoridad universitaria competente para cubrir los gastos y desperfectos en instalaciones universitarias o extra-



jarduera egiteagatik unibertsitateak izan ditzakeen beste pertsona batzuekiko erantzukizunei aurre egiteko.

2. Fidantza bat sartu beharko du unibertsitateak zehaztutako kontuan, kostu osoaren BEZik gabeko % 25aren pareko balioaz.

**12. artikulua.-** - Campuseko errektoreordeak edo, hala badagokio, dekanok edo ikastegiko zuzendariak, antolatzaileari eskatu zaizkion agiriak eta datuak aztertu ondoren eta Campuseko gerenteordetzaren eta zerbitzu teknikoaren jarduerari dagozkion txosten teknikoak ikusita (hauek eskatzea egokia dela erabaki bada), ebazpen bidez erabakiko du hamabost egun baliodunen epean. Aldeko edo aurkako ebazpena idatziz jakinaraziko zaie eskatzaileei. Jakinarazpenik egin ezean, baimenik ez dela ematen ulertuko da.

Eskatzaileari informazio osagarririk agertu edo egin beharreko azalpenik emateko eskatu eta bost egunen gehieneko epean agertu edo eman ez badu, eskaria bertan behera uzten duela uste izateko arrazoi izan daiteke.

### 13. artikulua.-

1. Gunea edo lokala hartzeko baimena ematen duen ebazpena jaso ondoren, eskatzaileak okupazio tasari dagokion kantitatea eta fidantzaren gordailua sartu beharko ditu adierazten zaion Euskal Herriko Unibertsitateko kontuan. Ez da eskatutako espazio edo aretoaren erreserba behin betikotzat joko, diru hori ordaintzen ez den bitartean.
2. Era berean, eskatzaileak aurretiaz bete beharko ditu baimentzeko ebazpenean bertan ezarritako baldintzak.

universitarias, así como para hacer frente, en su caso, a las responsabilidades que respecto a terceros puedan derivar para la Universidad por la celebración de la actividad.

- 2º. El ingreso de una fianza en la cuenta indicada al efecto por la Universidad, por un valor equivalente al 25% del coste total sin IVA.

**Artículo 12.-** El Vicerrector del Campus, o en su caso el/la Decano/a o Director/a del Centro, tras la presentación de los documentos y datos que puedan requerirse al organizador, y –si estimara oportuno solicitarlos- a la vista de los informes técnicos relativos a la actividad de la Vicegerencia y de los Servicios Técnicos de Campus, decidirá y comunicará por escrito la aceptación o no de la solicitud, en el plazo de quince días hábiles, entendiéndose que, en el supuesto de silencio, la autorización ha sido denegada.

Cuando se requiera a la persona solicitante la entrega de información complementaria o la realización de aclaraciones pertinentes y dicha persona no lo haga en un plazo máximo de cinco días naturales, podrá ser razón para considerar que desiste de su petición.

### Artículo 13.-

1. Una vez recibida la notificación, autorizando el uso puntual del espacio o local, la persona o entidad solicitante deberá proceder a ingresar en la cuenta de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea que se le indique la cantidad correspondiente al depósito de la fianza. Mientras no se proceda al ingreso de esta cantidad no se tendrá por definitiva la reserva del espacio o local solicitado.
2. Asimismo, la persona o entidad solicitante deberá dar cumplimiento de forma previa a las condiciones que se le impongan en la



3. Baldintza horiek betetzea nahitaezkoa eta behar-beharrezkoa da lekua hartzeko eta eskatutako jarduera edo ekitaldia modu eraginkorrean gauzatzeko.

**14. artikulua.-** Jarduera egiteko baimenak ez du salbuesten antolatzailea jarduerarako udal baimenak lortzeko betebeharretik; baimen horiek lortu beharko dira jarduera egiteko baimena behin betikoa izan dadin.

**15. artikulua.-** Eskatzaileak, arrazoia edozein dela ere, erreserbatutako gunea, lokala, aretoa, etab. ez badu erabili behar, idatziz jakinarazi beharko dio baimena ematen duen organoari, beste eskaera batzuei erantzun ahal izateko.

Honelakorik jakinaraziko balitz, jarduera egiteko egunaren aurreko bost egunetan, ez da zertan ere itzuli beharko utzitako fidantza.

#### **16. artikulua.-**

- Jarduera egin eta gero, eskatzaileak sartu beharko du UPV/EHUK adierazitako epean eta kontuan, unibertsitateko organo eskudunak ezarritako zenbatekoa, eremuaren erabiltzeari dagokion tarifa gisa.
- Fidantza gisa emandako kantitatea kenduko zaio azken zenbatekoari, UPV/EHUren gestio ekonomikorako indarreko arautegiak ezarritakoarekin bat etorruta.

## **HIRUGARREN TITULUA**

### **BAIMENDUTAKO JARDUERAK**

**17. artikulua.-** Arautegi honen arabera, ikuskizun eta jarduera kulturalak, artistikoak, zientifikoak, kirolekoak,

propia comunicación de autorización.

3. El cumplimiento de estos requisitos se considerará imprescindible e indispensable para la ocupación y realización efectiva de la actividad o acto solicitado.

**Artículo 14.-** La autorización de la actividad en modo alguno eximirá a la persona o entidad organizadora de la obtención, en su caso, de los correspondientes permisos municipales, que deberán igualmente adoptarse para que aquélla alcance carácter definitivo.

**Artículo 15.-** Si la persona o entidad solicitante, por cualquier causa, no fuera a hacer uso del espacio, local, sala, etc. reservado, deberá comunicarlo por escrito al órgano autorizante con el fin de que puedan atenderse otras peticiones.

La comunicación de este hecho, con menos de cinco días de antelación a la fecha de realización de la actividad, podrá dar lugar a la no devolución de la fianza que se haya depositado.

#### **Artículo 16.-**

- Tras la realización de la actividad, la persona solicitante deberá proceder a ingresar en el plazo y en la cuenta de la UPV/EHU que se le indique desde el órgano universitario competente la cantidad correspondiente a la tarifa por el uso del espacio.
- La cantidad entregada en concepto de fianza será descontada del importe final, según lo dispuesto en la normativa de gestión económica de la UPV/EHU que esté vigente.

## **TÍTULO TERCERO**

### **ACTIVIDADES PERMITIDAS**

**Artículo 17.-** En el marco del presente reglamento, se entiende que se podrán celebrar actos, espectáculos y actividades de naturaleza



politikoak, sindikalak, erlijiozkoak, ongintzazkoak, solidarioak eta merkataritzakoak egin daitezke, betiere, arautegi honek aipatzen dituen betekizunak eta baldintzak betetzen badira.

**18. artikulua.-** Baimena behar duen ekitaldia aurreko artikuluan aipatutako kategoria batean edo gehiagotan sar badaiteke, sailkapena baimena emateko eskumena duen Euskal Herriko Unibertsitateko organoak egin beharko du. Edonola ere, sailkapena gunea hartzeko baimena ematen duen ebazpenean bertan egin beharko da.

cultural, artística, científica, deportiva, política, sindical, religiosa, benéfica, solidaria o comercial, cumpliendo siempre los requisitos y condiciones a los que se hace referencia en esta normativa.

**Artículo 18.-** En los supuestos en que el acto para el que se solicita la autorización pueda incluirse en una o más categorías de las señaladas en el artículo anterior, la clasificación corresponderá al órgano de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea competente para el otorgamiento de la autorización, la cual deberá efectuarse en todo caso en la propia comunicación en que se autoriza la ocupación del espacio.

## LEHENENGO KAPITULUA

## CAPÍTULO PRIMERO

**Jarduera kulturalak, artistikoak, zientifikoak eta kirolekoak**

**Actividades Culturales, Artísticas, Científicas y Deportivas**

**19. artikulua.-** Kapitulu honetan izaera kulturala, artistikoa, zientifikoa edo kirolekoak duten edozein motatako ekitaldiak sartzen dira, esaterako, hitzaldiak, biltzarrak, erakusketak, ikuskizunak, erakustaldiak, etab. Ekitaldi horiek beste motibazio batzuk ere izan ditzakete.

**Artículo 19.-** En este capítulo se entenderán incluidos todo tipo de eventos, como conferencias, congresos, exposiciones, espectáculos, demostraciones, etc. cuya naturaleza sea fundamentalmente cultural, artística, científica o deportiva, sin perjuicio de que subsidiariamente abarquen otro tipo de motivaciones.

**20. artikulua.-**

**Artículo 20.-**

1. Jarduera horiei dagokienez, ekitaldia osatzen duten egoera bereziak edo organo eskatzailearen berezitasunak kontuan hartuta, Euskal Herriko Unibertsitateak salbuetsiko du antolatzailea jarduerak kokalekutzat izango duen espazioa edo eraikina hartzeagatik ordaindu beharreko tasa osoa edo zati bat ordaintzetik, modu ezohikoan eta baimena emateko ebazpenean justifikatuta. Dena den, okupazio tasa ordaintzetik salbuesteak ez du esan nahi antolatzaileak ez duenik dagokion fidantza jarri behar; aitzitik,

1. En lo relativo a este tipo de actividades, la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, en atención a las especiales circunstancias que conformen el acto o a las peculiaridades del órgano solicitante, podrá eximir a la persona o entidad organizadora, de manera excepcional y siempre justificada en la comunicación de autorización, del abono de la totalidad o parte de la tarifa que le correspondería por la ocupación del espacio o del inmueble en que se vaya a celebrar la actividad. Esta exención del pago no supondrá que el organizador esté, asimismo, exento de la



fidantzari dagokion dirua kasu guztietan sartu behar da.

2. Antolatzailea tasaren ordainketatik salbu gelditzen den kasuetan, ekitaldiaren publizitatean, halakorik eginez gero, Euskal Herriko Unibertsitatea sartu beharko da laguntzaile edo babesle gisa, onartutako erakunde irudiaren araudian adierazitakoaren arabera.
3. Ekitaldiarekin edo jarduerarekin antolatzaileak irabazi ekonomikoa lortzeko asmoa badu, inola ere ez da aurreko atalean adierazitako salbuespena egingo, salbu eta ekitaldi solidario eta ongintzazkoen kasuan.

**21. artikulua.-** Kirol jarduerak, lehenasunez eta ahal den neurrian behintzat, Euskal Herriko Unibertsitatearen Kirol Zerbitzuak horretarako kudeatutako instalazioetan egingo dira.

**22. artikulua.-** Bizkaiko campuseko kanpoko guneetan egiten diren ikuskizunek, erakustaldiek, kirol lehiaketek edo beste edozein motatako ekitaldiek zehatz mehatz errespetatu beharko dute ikastegi ezberdinetako irakaskuntza eta ikerketa jardueren ohiko funtzionamendua ez asaldatzeko isiltasuna. Beraz, soinua amplifikatzeko bitartekoren bat erabili behar izanez gero, ekitaldiak ezin izango dira 19:00ak baino lehenago egin. Arrazoi garrantzitsuak direla-eta, irizpide hauetakoren bat aldatu nahi izanez gero, campuseko errektoreordearen baimena beharko da.

**23. artikulua.-**

1. Mota honetako jardueretan, sustatzaileak ekitaldia egingo den esparrura sartzeko sarrera kobratu ahal izango du.

obligación de depositar la fianza correspondiente, debiendo ingresar la misma en todo caso.

2. En el supuesto de que se le exima del ingreso de la tarifa, deberá incluirse en la publicidad del acto, en caso de que la misma se efectúe, en calidad de colaborador o patrocinador, a la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea conforme a la normativa de identidad corporativa aprobada.
3. En ningún caso procederá la exención señalada en el apartado anterior, si el organizador pretende la obtención de un beneficio económico de la celebración del acto o actividad, salvo en el caso de actividades benéficas y solidarias.

**Artículo 21.-** La celebración de actividades deportivas tendrá lugar, preferentemente y en la medida de lo posible, en las instalaciones a estos efectos gestionadas por el Servicio de Deportes de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea.

**Artículo 22.-** La celebración de espectáculos, demostraciones, competiciones deportivas, o cualquier otro tipo de evento que se desarrolle en los espacios exteriores del Campus de Bizkaia se deberá efectuar respetando escrupulosamente el silencio necesario para no alterar el funcionamiento normal de la actividad docente e investigadora de los distintos Centros; por lo que, en caso de que sea imprescindible la utilización de medios de amplificación del sonido, dichos actos no podrán iniciarse antes de las 19 horas. Cualquier modificación de estos criterios por razones excepcionales requerirá el permiso expreso del/de la Vicerrector/a de Campus.

**Artículo 23.-**

1. En la celebración de este tipo de actividades se podrá autorizar el cobro por el promotor de una entrada para el acceso al recinto en que se desarrolle el evento.





2. Pertsona edo erakunde sustatzailea unibertsitateko kidea bada, jardueraren ondorioz lortutako irabazi ekonomikoa jardueraren helburuetara bideratu beharko da eta ez beste edozein helburutara.

**24. artikulua.-** Euskal Herriko Unibertsitateak jarduera egiteko baimena emateak ez du esan nahi pertsona edo erakunde eskatzaileak ez duenik egin beharreko ekitaldia burutzeko beharrezko udal baimena eskatu behar.

## BIGARREN KAPITULUA

### Jarduera politikoak, sindikalak eta erlijiozkoak

**25. artikulua.-** Ekitaldi politiko, sindikal eta erlijiozkoetat hartuko dira azken helburutzat proiektu eta ideologia politiko, sindikal edo erlijiozkoak aurkeztea, sustatzea, zabaltzea eta hedatzea duten jarduera eta ekitaldiak, biltzarrak eta erlijio ospakizunak barne.

**26. artikulua.-** Ekitaldi hauen publizitateak ezin izango du inola ere Euskal Herriko Unibertsitatea aipatu, ekitaldia egingo den tokia zehazteko ez bada.

**27. artikulua.-** Jarduera eta ekitaldi politikoak, sindikalak eta erlijiozkoak Euskal Herriko Unibertsitatearen barne lokaletara mugatuta geldituko dira eta ezin izango dira campuseko kanpoko guneeetan egin.

## HIRUGARREN KAPITULUA

2. En el supuesto de que la persona o entidad promotora sea miembro de la comunidad universitaria, el beneficio económico obtenido por la actividad deberá ser destinado única y exclusivamente a los fines propios de su naturaleza.

**Artículo 24.-** El otorgamiento de la autorización para la celebración de la actividad por la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea no exime a la persona o entidad solicitante de la obtención del permiso municipal que sea necesario en función del evento a realizar.

## CAPÍTULO SEGUNDO

### Actividades políticas, sindicales y religiosas

**Artículo 25.-** Se entenderá por actos políticos, sindicales y religiosos todo tipo de actividades y eventos que tengan por finalidad última la presentación, promoción, expansión y difusión de proyectos e ideologías políticas, sindicales o religiosas, incluyéndose la organización de congresos y las celebraciones religiosas.

**Artículo 26.-** La publicidad de estos actos no podrá incluir, en ningún caso, referencia alguna a la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, salvo en lo que respecta a la determinación del lugar de celebración.

**Artículo 27.-** La celebración de este tipo de actividades y actos políticos, sindicales y religiosos queda constreñida a los locales interiores de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, no pudiendo realizarse en los espacios exteriores del Campus.

## CAPÍTULO TERCERO



## Ongintzazko eta elkartasun jarduerak

**28. artikulua.-** Ongintzazko eta elkartasun jardueren artean sartzen dira helburutzat hiritarrak gizarte, ingurumen edo ekologia disfuncioei edo bestelako kausa solidarioei buruz kontzientziaztea dutenak, bai eta arazo horiek arintzera zuzendutako diru funtsak edo ondasun materialak biltzea ere.

**29. artikulua.-** Jarduera mota honetan produktuak saldu eta dirua edo edozein motatako ondasun higigarriak bil daitezke, betiere, lortutako irabaziaz jarduerarekin salatutako egoera edo arazoa arintzeko bakarrik erabiltzen badira. Euskal Herriko Unibertsitateak, hala nahi izanez gero, antolatzailea jarduera hartuko duen gunea erabiltzeagatik edo hartzeagatik tasa ordaintzetik salbuets dezake. Hala ere, dagokion fidantza jarri beharko du, ezin baita betebeharrak horretatik libre gelditu.

**30. artikulua.-** Ekitaldi horien sustatzailea ezin izango da alderdi politiko bat.

## LAUGARREN KAPITULUA

### Merkataritza jarduerak

**31. artikulua.-** Arautegi honen arabera, merkataritza jarduerak izango dira unibertsitate talde jakin eta zehatzen kontsumo orokorreko edo espezifikoko merkataritza produktuak sustatzera bideratutako jarduerak.

**32. artikulua.-** Produktuen sustapenari dagokionez, produktuak ezin izango dira saldu horretarako baimen zehatzik

## Actividades benéficas y solidarias

**Artículo 28.-** Por actividades benéficas y solidarias se entenderán todos aquellos actos que tengan por objeto la toma de conciencia de la ciudadanía respecto a las disfunciones sociales, medioambientales, ecológicas o para el apoyo a causas solidarias en la sociedad actual, así como la recaudación de fondos dinerarios o bienes materiales destinados a paliar estos problemas.

**Artículo 29.-** En este tipo de actividades se permite la venta de productos y la recaudación de dinero y bienes muebles de cualquier categoría, siempre y cuando los beneficios obtenidos sean destinados única y exclusivamente a paliar la situación o el problema denunciado con la actividad; y la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea podrá eximirle, de forma discrecional, del pago de la tarifa de utilización o ocupación del espacio en que tendrá lugar la actividad. Aún así, deberá depositar la fianza correspondiente, sin que se le exima de esta obligación.

**Artículo 30.-** En ningún caso el promotor de estos actos puede ser un partido político.

## CAPÍTULO CUARTO

### Actividades comerciales

**Artículo 31.-** Por actos de naturaleza comercial se entenderán, a los efectos del presente reglamento, el conjunto de actividades destinadas a promocionar productos comerciales de consumo general o específico de determinados y concretos colectivos universitarios.

**Artículo 32.-** En el marco de la promoción de productos, no se podrá proceder a la venta de los mismos salvo que se disponga de



ezean. Edonola ere, salmentarako baimena ezohikoa eta arrazoitua izango da.

### 33. artikulua.-

1. Mota honetako ekitaldiak edo jarduerak Euskal Herriko Unibertsitateko aire zabaleko guneetan egiten direnean, ezin izango da Bizkaiko Campusa osatzen duten fakultate eta eskoletako irakaskuntza eta ikerkuntzaren ohiko funtzionamendua aldatuko duen ahotsa edo soinua anplifikatzeko bitartekorik erabili.
2. Merkataritza jardueraren barnean doako laginak banatzen direnean, baimendutako enpresak gunea garbitu eta promozioan banatutako ontziak bildu beharko ditu, bai eta jarduerak sorrarazitako hondakinak ere.
3. Promozioa amaitu ondoren, enpresak bere azpiegitura desmuntatu beharko du eta hartutako eremuak ez du egindako jardueraren berri emango duen inolako hondarrik izango.

**34. artikulua.-** Merkataritza jarduera doako laginak banatzea besterik ez denean, enpresa sustatzaileko langileei espresuki debekatzen zaie campuseko eraikinetara sartzea.

## BOSGARREN TITULUA

**Aretoak irudiak hartu eta grabatzeko erabili**

**35. artikulua.-** Campuseko guneetan irudiak hartu edo grabatu nahi dituen pertsona fisikoak edo juridikoak, lehenengo eta behin, horren berri eman beharko dio idatziz Bizkaiko Campuseko errektoreordeari, eta ikastegiei, haren espazioan egiten badira, horretarako dagoen inprimaki eredu erabiliz. Campuseko errektoreordearekin hitzartu beharko du irudiak hartu eta grabatu behar dituen

autorización expresa en este sentido, la cual deberá ser siempre excepcional y motivada.

### Artículo 33.-

1. Cuando este tipo de actos y actividades se desarrollen en los espacios al aire libre propiedad de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, no se podrá utilizar ningún medio de amplificación de la voz o el sonido que altere el normal funcionamiento de la vida lectiva e investigadora de las diversas facultades y escuelas que conforman el Campus de Bizkaia.
2. Cuando en el marco de la actividad comercial, se proceda al reparto gratuito de muestras, la empresa autorizada deberá proceder a la completa limpieza y recogida de los envases repartidos en la promoción, así como de los residuos generados por la actividad.
3. Una vez finalizada la promoción, la empresa organizadora deberá desmontar su infraestructura, de manera que no quede en el área ocupada resto alguno identificativo de la actividad realizada.

**Artículo 34.-** En el caso de que la actividad comercial consista únicamente en el reparto de muestras gratuitas, se prohíbe expresamente el acceso a los edificios del Campus al personal de la empresa promotora.

## CAPÍTULO QUINTO

**Uso de espacios para captación y grabación de imágenes**

**Artículo 35.-** La persona física o jurídica interesada en captar o grabar imágenes en los espacios del Campus deberá, previamente, informar de ello al Vicerrectorado de Campus de Bizkaia, así como a los centros, si se realizan en sus dependencias, por escrito, utilizando el modelo de impreso o medio telemático que al efecto, concertar con el Vicerrectorado de Campus la visita de las instalaciones que vayan a



instalazioen bisita, eta sinatu pertsona edo erakundea eskatzaileak bere gain hartzen dituen konpromisoen orria.

**36. artikulua.-** Interesdunak irudiak hartuko ditu eta, horiek erabiltzean, hainbat eskubide errespetatuko ditu, esaterako, datuak babesteko eskubideak, irudi horietan agertzen diren pertsonen irudi eta intimitate pertsonala eta familiarra, eta ukituta suerta litzakeen egile eta ondare eskubideak. Ildo horretatik, UPV/EHUk ez luke bere gain hartuko egin litezkeen arau hausteen erantzukizunik.

**37. artikulua.-** Ezin zaio eraikinari kalterik egin, ez eta haren elementu, ekipamendu eta instalazioei ere. Antolatzaileak erabilitako guneak eta ondasunak lehengo egoerara itzultzeko konpromisoa hartzen du, bai eta, guneak garbi eta ordenatuta edukitzeko, eta sortutako zaborra kentzeko ere. Testuinguru horretan, ezin dira erabili gunea edo ekipamendua aldaraz dezaketen iltze, txintxeta edo zinta itsaskorrak.

**38. artikulua.-** Grabazioaren kredituetan Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateari aitortutako esker ona ageriko da gunea erabiltzeko aukera emateagatik.

#### XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indarrrik gabe geratzen dira campuseko batzarrak 2010eko otsailaren 22an onartu zuen “Bizkaiko campuseko kanpo eremuen erabiltzeko arautegia” eta honako arautegi hau baino lehen ezarritako xedapen guztiak, bertako edukiaren aurka badoa bederen.

#### AZKEN XEDAPENA

Arautegi hau Bizkaiko Campuseko Batzarrak onartu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean eta, nahi duenak honen berri izan

ser objeto de captación y grabación de imágenes, así como firmar la hoja con los compromisos a los que quedará sujeta la persona o entidad solicitante.

**Artículo 36.-** La persona interesada captará las imágenes y hará un uso de las mismas respetando en todo caso los derechos de protección de datos, los derechos al honor, imagen e intimidad personal y familiar de las personas que pudieran aparecer en dichas imágenes, así de como los derechos de autor y patrimoniales que pudieran verse afectados. La UPV/EHU no se hace responsable de las vulneraciones que se pudieran realizar en este sentido.

**Artículo 37.-** No se podrá dañar el inmueble ni ninguno de sus elementos, equipamientos e instalaciones, comprometiéndose el organizador a la restitución de los espacios y bienes en su caso utilizados a su situación originaria, así como a mantener limpio y ordenado el espacio, debiendo retirar la basura que se produzca. En este contexto, no se podrán utilizar clavos, chinchetas o cintas adhesivas que alteren lo más mínimo el espacio o equipamiento.

**Artículo 38.-** En los créditos de la grabación aparecerá el agradecimiento a la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea por su colaboración en la cesión del espacio.

#### DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogados el “Reglamento de uso de espacios exteriores del Campus de Bizkaia” aprobado en Junta de Campus de 22 de febrero de 2010 y todas aquellas disposiciones anteriores al presente Reglamento cuyo contenido sea contrario a la misma.

#### DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su aprobación por la Junta de Campus de Bizkaia y estará expuesto, para



dezan, Euskal Herriko Unibertsitatearen Bizkaiko campusaren web orrialdean egongo da ikusgai.

general conocimiento, en la página web del Campus de Bizkaia de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea.

2020ko otsailaren 24ean

24 de febrero de 2020